

WILLSON 5000 Series Premium

Filtrierende Halbmaske / Filtering halfmask

Demi-masque filtrant / Filtrerende halfmasker

Semimaschera filtrante / Media-máscara filtrante



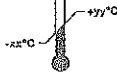

Meia-máscara filtrante / Filtrerende halvmask

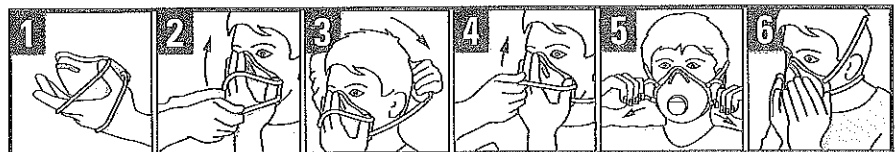
Filtrierende halvmask / Hengityksensuojain

Tolmurespiraator / Daļiņu respirators / Ondunargrímur

Respiratorius, apsaugantis nuo mechaninių dalelių

90015466

				
DEUTSCH:	Siehe Gebrauchsanleitung	Lagerfähig bis	Lagertemperatur	Maximale relative Luftfeuchtigkeit der Lagerung
ENGLISH:	See information supplied by the manufacturer	End of shelf life	Temperature range of storage conditions	Maximum relative humidity of storage conditions
FRANÇAIS:	Voir notice d'information du fabricant	Fin de la durée de stockage	Gamme de température des conditions de stockage	Humidité relative maximum des conditions de stockage
NEERLANDS:	Zie de gebruiksaanwijzing	Einde bewaartermijn	Bewaartemperatuur	Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring
ITALIANO:	Vedi istruzioni per l'uso	Data di scadenza	Intervallo di temperatura di stoccaggio	Massima umidità relativa di stoccaggio
ESPAÑOL:	Ver instrucciones de uso	Caducidad	Rango de temperatura de almacenamiento	Máxima humedad relativa
PORTUGUÊS:	Ver instruções para o uso	Caducidade	Temperatura de armazenamento	Humidade relativa máxima
SUENSKA:	Se bruksanvisning	Hållbar tills	Lagertemperatur	Max. luftfuktighet
DANSK:	Se brugsanvisning	Holdbar til	Lagertemperatur	Max. luftfugtighed
NORSK:	Se bruksanvisning	Holdbarhetstid	Lagringstemperatur	Max. luftfuktighet ved lagring
SOOMI:	Katso käyttöohje	Käytettävä ennen	Varastointi lämpötila	Maksimi ilmankosteus
EESTI KEEL:	Vt valmistaja poolt antud informatsioon	Säiluvusaia lõpp	Säilitustingimuste temperatuurid diapason	Säilitustingimuste säilitusniiskusk
LIETUVIS VIL:	Skaiti rašotāja siuntyto informaciją	Deriguoma terminys	Uzglaidėjimas apstakių temperatūros diapazone	Uzglaidėjimas apstakių maksimalus reikšminis mišinys
ISLENSKA:	Žr. gáminotoja pakeiti, informacjå	Gólfirnið lokas brúðir málafyrir	Laufyrnið pátalpiu temperatúris ríðis	Þéttunin skýfíntíro drógn þéttunin pátalpos
LIETUVIU K.	Sia upplysingar frá framleiðanda	Notist fyrir	Geymsluhlutistig	Hámarks rakastig við geymslu



DEUTSCH : GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Filtrierende Halbmasken werden in 3 Leistungsklassen eingeteilt: FFP1, FFP2, und FFP3. Bevor Sie diese Information lesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Leistungsklasse Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf dem Maskenkarton. Stellen Sie zu Ihrem eigenen Schutz bitte sicher, daß Sie für den in Ihrem Arbeitsbereich vorkommenden Schadstoff die richtige Maske ausgewählt haben.

ANWENDUNGEN: • **FFP1:** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Aerosole bis zu deren 4 fachen gültigen Grenzwert. • **FFP2:** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Aerosole bis zu deren 10 fachen gültigen Grenzwert. **ACHTUNG:** Nicht einsetzen gegen radioaktive Stoffe, Viren und Enzyme. • **FFP3:** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Aerosole bis zu deren 30 fachen gültigen Grenzwert. **OV:** Atemschutzmasken, die mit den Buchstaben "OV" gekennzeichnet sind, schützen gegen unangenehme Gerüche organischen Ursprungs. **AV:** Atemschutzmasken, die mit den Buchstaben "AV" gekennzeichnet sind, schützen gegen unangenehme Gerüche saurehaltigen Ursprungs.

WARNHINWEISE: Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Diese muß mindestens 17 VOL-% Sauerstoff enthalten. Dem Benutzer muß die funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. Menschen mit Bärten erzielen keinen ausreichenden Dichtsitz. Partikelfiltrierende Halbmasken bieten keinen Schutz gegen Gase und Dämpfe. Räume in denen Gase oder dämpfe auftreten können, dürfen mit diesem Filtergerät nicht betreten werden. Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn das Atmen schwierig wird oder Schwindel oder Erschöpfung eintritt. An der Maske dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Ersetzen Sie die Atemschutzmaske wenn der Einatemwiderstand zu groß wird, oder die Maske beschädigt ist. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration sowie die Art und Eigenschaft des Schadstoffes nicht bekannt sind. Filtrierende Halbmasken sind für den einmaligen Gebrauch konzipiert. Die Gebrauchsdauer sollte einen achtstündigen Arbeitstag nicht überschreiten.

AUFSETZANLEITUNG: Alle Willson Masken der Serie 5000 Premium sind in 3 Größen erhältlich: Small (S), Medium-Large (M/L) und Extra-Large (XL). Um den besten Dichtsitz zu erzielen, sollte der Benutzer wie folgt vorgehen: Probieren Sie zuerst die M/L Größe, da diese der Gesichtsgröße der Mehrzahl der Benutzer entspricht. Sollte Dichtsitz oder Größe nicht zufrieden stellen, probieren Sie eine Maske der Größe S oder XL.

1 - Legen Sie die Maske so auf die Hand, daß die beiden Bänder frei nach unten hängen. 2 - Legen Sie dann die Maske unter dem Kinn mit dem Nasenbügel nach oben an. 3 - Ziehen Sie zuerst das untere Gummiband bis in den Nacken. 4 - Und dann ziehen Sie das obere Gummiband bis auf den Hinterkopf. 5 - Masken mit einer variablen Befestigung können durch Ziehen an den Banden eingestellt werden. 6 - Drücken Sie den Nasenbügel leicht zusammen, damit eine optimale Abdichtung im Nasenbereich erzielt wird. **ÜBERPRÜFEN SIE DEN RICHTIGEN SITZ, INDEM SIE DIE MASKE mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen.** Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker angeedrückt werden, bei anderen undichten Stellen muß der Sitz der Maske leicht verändert und der Gesichtsform angepaßt werden.

ITALIANO : ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE : I facciali filtranti monouso si identificano in 3 categorie: FFP1, FFP2 o FFP3. Utilizzare le avvertenze appropriate controllando a quale categoria appartiene il facciale - l'indicazione si trova sulla scatola e sul facciale stesso. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che il facciale filtrante fornisca l'adeguato livello di protezione contro il tipo e la concentrazione del (dei) contaminante(i) nell'ambiente dove il facciale filtrante deve essere utilizzato.

APPLICAZIONI : • FFP1: protezione contro aerosol solidi e liquidi non tossici in concentrazioni fino a 4,5 x TLV. • FFP2: protezione contro aerosol solidi e liquidi non tossici e di bassa/media tossicità in concentrazioni fino a 12 x TLV. • FFP3: protezione contro aerosol solidi e liquidi non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici e radioattivi in concentrazioni fino a 50 x TLV. In aggiunta alle applicazioni suddette, alcuni facciali filtranti alleviano il fastidio di odori. I facciali filtranti che agiscono contro odori d'origine organica sono contraddistinti dalla sigla "OV" sulla scatola e/o sul facciale stesso. I facciali filtranti che agiscono contro odori d'origine acida sono contraddistinti dalla sigla "AV" sulla scatola e/o sul facciale stesso.

ISTRUZIONI PER L'USO : 1 - Indossare il facciale e verificarne la tenuta PRIMA di entrare nella zona contaminata. 2 - Tenere addosso il facciale per tutta la durata dell'esposizione ai contaminanti. 3 - Utilizzare il facciale in conformità con i vigenti regolamenti sanitari e di sicurezza. 4 - Eliminare il facciale e sostituirlo con uno nuovo quando : • lo stesso è stato tolto in area contaminata • l'eccessivo intasamento causa difficoltà respiratoria o disagio • il facciale subisce danneggiamenti • per i facciali che con carboni attivi per odori, quando si avverte l'odore. 5 - Abbandonare immediatamente la zona contaminata quando si avverte senso di stordimento, irritazione o altri disagi. 6 - Solo monouso. Non richiede manutenzione. Non riporre e/o riutilizzare dopo il singolo utilizzo (massimo un turno di lavoro). 7 - Conservare i facciali non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente asciutto e non contaminato (-20°C < Temperatura < 40°C ; 95% < Umidità relativa).

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO : Tutti i facciali filtranti Willson della Serie 5000 Premium sono disponibili in 3 taglie : Small (S), Medium-Large (M/L) e Extra-Large (XL). Per assicurare la miglior tenuta si raccomanda che gli utilizzatori adottino la seguente procedura : iniziare con la taglia M/L, in quanto disegnata per adattarsi alla maggioranza dei visi; se la tenuta non è soddisfacente, la taglia S o XL potranno rivelarsi più idonee.

1 - Tenere il facciale nel cavo della mano, lasciando pendere liberamente la bardatura. 2 - Porre il facciale sotto il mento con il sistema stringinaso rivolto verso l'esterno. 3 - Portare l'elastico inferiore dietro la nuca sistemandolo al di sotto delle orecchie. 4 - Premendo il facciale contro il viso con una mano, portare l'elastico superiore dietro la testa sistemandolo al di sopra delle orecchie. 5 - Solo per facciali con bardatura regolabile: tenendo in posizione il facciale, regolare la tensione tirando i lembi di ciascun elastico. (La tensione si può ridurre premendo sul retro della fibbia). 6 - Modellare la zona del naso sulla forma del viso, facendo scorrere le dita dalla cima del sistema stringinaso lungo i due lati e premendo contemporaneamente verso l'interno. **CONTROLLO DELLA TENUTA (ADERENZA AL VISO) COME SEGUE :** • appoggiare le mani sul facciale ed espirare bruscamente • si deve avvertire una sovrappressione all'interno del facciale • se si sente l'aria sfuggire ai bordi, riposizionare il facciale rimodellando il sistema stringinaso e/o aumentando la tensione della bardatura • ripetere l'operazione fino ad ottenere una tenuta soddisfacente. **IMPORTANTE :** Se si ritiene che la bardatura sia insufficientemente tesa, si può aumentare la tensione degli elastici per mezzo di nodi.

LIMITAZIONI DI USO : Non USARE questi facciali o entrare o rimanere in un'area dove : • la concentrazione di ossigeno è inferiore al 17% • i contaminanti e le loro concentrazioni sono ignote o immediatamente pericolose per la vita o per la salute • le concentrazioni dei contaminanti superano i livelli stabiliti dai regolamenti sanitari e di sicurezza o il fattore di protezione x TLV - si applica il limite più restrittivo (Fattori di protezione : 4,5 per FFP1, 12 per FFP2 e 50 per FFP3 • sono presenti gas o vapori).

AVVERTENZE : Non utilizzare per operazioni antincendio. I facciali Non forniscono ossigeno. Non utilizzare in atmosfera carente di ossigeno - per es. serbatoi o zone con scarsa ventilazione (vedi limitazioni di uso). Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione. L'utilizzo è riservato a persone addestrate e qualificate. E' improbabile che i requisiti relativi alla tenuta siano soddisfatti se peli di barba passano sotto il bordo di tenuta del facciale. N.B.: TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia.